



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 3 юни 2008 г. (12.06)
(OR. en)**

9504/08

**Междунституционално досие:
2007/0163 (COD)**

**CODEC 607
EDUC 148
MED 34
SOC 292
PECOS 15**

ИНФОРМАЦИОННА БЕЛЕЖКА

Относно: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска фондация за обучение (преработено)
— Резултати от първото четене в Европейския парламент
(Страсбург, 19—22 май 2008 г.)

I. ВЪВЕДЕНИЕ

От името на Комисията по заетост и социални въпроси докладчикът г-н Bernard LEHIDEUX (ALDE — Франция), представи доклад, състоящ се от девет изменения (изменения 1—9) към предложението за регламент.

В съответствие с разпоредбите на член 251, параграф 2 от Договора за ЕО и Съвместната декларация относно практическите условия и ред за процедурата на съвместно вземане на решение¹ бяха осъществени редица неформални контакти между Съвета, Европейския парламент и Комисията с оглед постигането на съгласие по това досие на първо четене, като по този начин се избегне необходимостта от второ четене и помирителна процедура.

¹ ОВ С 145, 30.6.2007 г., стр. 5.

Във връзка с това докладчикът и председателят на комисията г-н Jan ANDERSSON (PES — Швеция) внесоха компромисно изменение от името на Комисията по заетост и социални въпроси (изменение 11/rev). По компромисното изменение 11/rev бе постигнато съгласие по време на посочените по-горе неформални контакти.

Г-н Philip BUSHILL-MATTHEWS (EPP/ED — Обединено кралство) и г-жа Gabriele STAUNER (EPP/ED — Германия) също внесоха едно изменение (изменение 10) от името на политическата група на EPP/ED. Това изменение установява нова формулировка на член 7 относно състава на управителния съвет на Европейската фондация за обучение. Това изменение не отговаря на съгласието, постигнато по време на посочените по-горе неформални контакти, и е в разрез с компромисното изменение 11/rev.

II. ОБСЪЖДАНИЯ

По време на обсъжданията, проведени на сутрешното заседание на 22 май 2008 г., докладчикът:

- изтъкна позитивното влияние и важността на Европейската фондация за обучение в Торино за укрепването на професионалното обучение, по-специално в страните-партньори на ЕС.
- подкрепи разширяването на географския обхват на мандата на Фондацията;
- подкрепи компромиса, постигнат със Съвета и с Комисията, относно подбора на директора и състава на управителния съвет. Направените от Европейския парламент искания бяха повече, като засягаха по-конкретно предоставянето на пълно право на глас в управителния съвет. Понастоящем обаче това искане не може да бъде изпълнено. Въпреки това докладчикът подкрепи постигнатия компромис и отправи искане към колегите си от пленарното заседание да гласуват в подкрепа на целия текст на изменение 11 и да не застрашават съгласието, постигнато със Съвета и Комисията.

Като се изказа от името на политическата група на EPP/ED, г-жа Gabriele STAUNER (EPP/ED — Германия):

- обясни, че нейната група е внесла изменение 10, за да направи работата на управителния съвет по-ефикасна;

- изтъкна, че новата формулировка на член 10 цели да се намали броят на членовете на управителния съвет и да се даде пълно право на глас на назначените от Европейския парламент експерти. Това предполага, че не всички държави-членки ще имат свой представител в управителния съвет. Начинът на представяне на държавите-членки следва да се организира на ротационен принцип, като се спазват установените в Договора от Лисабон правила относно назначаването на комисарите;
- поиска изменение 10 да бъде подкрепено по време на пленарното гласуване.

От името на политическата група на PES , г-н Ole CHRISTENSEN (PES — Дания):

- подкрепи докладчика и компромиса, постигнат със Съвета и с Комисията;
- изтъкна значението на професионалното обучение за постигането на целите на Лисабонската стратегия;
- направи връзки с обсъжданията относно „съчетаването на гъвкавост и сигурност“.

От името на политическата група на ALDE г-жа Renate WEBER (ALDE — Румъния):

- подкрепи разширяването на географския обхват на мандата на Европейската фондация за обучение;
- изтъкна значението на Фондацията като инструмент на външната политика на ЕС и необходимостта от професионално обучение, за да се подобри достъпът до ученето и социалното включване в страните-партньори на ЕС.

От името на политическата група на Зелените/EFA г-н Sepp KUSSTATSCHER

(Зелени/EFA — Италия):

- изтъкна важността на практическата подкрепа на Европейската фондация за обучение за страните-партньори на Европейския съюз;
- подкрепи включването на трима експерти, назначени от Европейския парламент, в управителния съвет, които обаче да разполагат с пълно право на глас.

Комисар Louis MICHEL:

- подкрепи разширяването на географския обхват на мандата на Европейската фондация за обучение и влиянието върху професионалното обучение в страните-партньори на Европейския съюз;

- отхвърли искането на някои политически групи да имат пълноправни членове в управителния съвет, които да са назначени от Европейския парламент, и да имат пълно право на глас. Той изтъкна, че ролята на Европейския парламент не е да участва в административните решения на агенциите, а да ги контролира и да създава законодателни разпоредби. Той настоя освен това да се зачита разделението на правомощията.

III. ГЛАСУВАНЕ

На гласуването, което се състоя на 22 май 2008 г, пленарното заседание прие изменение 10 и съответната част от изменение 11/rev (с изключение на формулировката на член 7). Приетите изменения не съответстват на договореното между трите институции, и следователно не са приемливи за Съвета.

Текстът на приетите изменения и на законодателната резолюция на Европейския парламент са приложени към настоящата бележка.

Европейска фондация за обучение (преработка) *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 22 май 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска фондация за обучение (преработка) (COM(2007)0443 – C6-0243/2007 – 2007/0163(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0443),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 150 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0243/2007),
 - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове¹,
 - като взе предвид писмото от 24 януари 2008 г. на Комисията по правни въпроси, до Комисията по заетост и социални въпроси съгласно член 80 а, параграф 3 от своя правилник,
 - като взе предвид членове 80а и 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси (A6-0131/2008),
- A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението, и че по отношение на непроменените разпоредби на съществуващите текстове, предложението се свежда до тяхната обикновена кодификация, без изменение на тяхната същност;
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията, и както е изменено по-долу;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в това предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

¹ ОВ С 77, 28.3.2002 г., стр. 1

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 22 май 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска фондация за обучение (преработка)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 150 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ||,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите²,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора³,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕИО) № 1360/90 от 7 май 1990 г. за създаване на Европейска фондация за обучение *неколкократно* бе съществено изменен⁴. Тъй като предстоят *по-нататъшни* изменения, *регламентът следва* да се преработи от съображения за яснота.
- (2) На срещата си на 8 и 9 декември 1989 г. в Страсбург Европейският съвет призова Съвета да приеме в началото на 1990 г. необходимите решения за създаването на Европейска фондация за обучение за Централна и Източна Европа по предложение на Комисията. В тази връзка на 7 май 1990 г. Съветът прие Регламент (ЕИО) № 1360/90, с който създаде *посочената* фондация.
- (3) Съгласно решение, взето с общо съгласие на представителите на правителствата на държавите-членки на равнище държавни и правителствени ръководители в Брюксел на 29 октомври 1993 г.⁵, седалището на фондацията е в Торино, *Италия*;
- (4) На 18 декември 1989 г. Съветът прие Регламент (ЕИО) № 3906/89⁶ относно икономическата помощ за Република Унгария и Полската народна република, който предвижда помощ в различни области, включително обучение, с цел подпомагане процеса на икономическа и социална реформа в Унгария и Полша.

¹ ОВ С ...

² ОВ С ...

³ *Позиция на Европейския парламент от 22 май 2008 г.*

⁴ ОВ L 131, 23.5.1990 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1648/2003 || (ОВ L 245, 29.9.2003 г., стр. 22).

⁵ ОВ С 323, 30.11.1993 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр. 11.

- (5) Съветът впоследствие е предоставил такава помощ и на други страни от Централна и Източна Европа съгласно съответни *правни* актове.
- (6) На 27 юли 1994 Съветът прие Регламент (ЕО) № 2063/94¹ за изменение на Регламент (ЕИО) № 1360/90 с цел включване в дейностите на Европейската фондация за обучение на държавите, които получават подпомагане съгласно Регламент (Евратом, ЕО) № 2053/93 (програма ТАСИС).
- (7) На 17 юли 1998 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 1572/98² за изменение на Регламент (ЕИО) № 1360/90 с цел включване в дейностите на Европейската фондация за обучение на средиземноморските страни и територии, които не са членки на ЕС, и които са бенефициери на финансови и технически мерки, придружаващи реформата на техните икономически и социални структури съгласно Регламент (ЕО) № 1488/96.
- (8) На 5 декември 2000 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 2666/2000³ относно помощта за Албания, Босна и Херцеговина, Хърватия, Съюзна република Югославия и Бивша югославска република Македония, изменящ Регламент (ЕИО) № 1360/90 с цел включване в дейностите на Европейската фондация за обучение на държавите от Западните Балкани, включени в *приложното поле* на регламента.
- (9) Програми за външно подпомагане, свързани с държавите, *обхванати* от дейността на Европейската фондация за обучение, следва да бъдат заменени с нови инструменти на политиката в *областта* на външните отношения, главно с инструмента, създаден с Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета от 17 юли 2006 г. за създаване на инструмент за предприєдинителна помощ (ИПП)⁴ и инструмента, създаден с Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП)⁵.
- (10) Посредством подкрепата си за *развитие* на човешкия **капитал** в контекста на политиката на външни отношения ЕС допринася за икономическото развитие в посочените държави, като предоставя необходимите умения за повишаване на *производителността* и заетостта и подпомага социалното сближаване чрез поощряване на участието на гражданите.
- (11) В контекста на усилията на посочените държави за реформа на техните икономически и социални структури, развитието на човешкия **капитал** има съществено значение за постигането на дългосрочна стабилност и благоденствие, и по-конкретно за постигането на социално-икономическо равновесие.

¹ ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 9.

² ОВ L 206, 23.7.1998 г., стр. 1.

³ ОВ L 306, 7.12.2000 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2112/2005. (ОВ L 344, 27.12.2005 г., стр. 23).

⁴ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 82.

⁵ ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 1.

- (12) Европейската фондация за обучение би могла да има важен принос в контекста на политиката на външни отношения на ЕС за подобряване на развитието на човешкия **капитал**, по-конкретно за образованието и обучението в перспективата на ученето през целия живот .
- (13) За тази цел ще е необходимо Европейската фондация за обучение да се позовава на опита, придобит в Европейския съюз във връзка с образованието и обучението, в перспективата на ученето през целия живот, както и на институциите на ЕС, занимаващи се тези дейности .
- (14) В Общността и в трети страни, включително страните, *обхванати* от дейността на Европейската фондация за обучение, съществуват регионални и/или национални, публични и/или частни институции, които могат да бъдат призовани да сътрудничат за ефективното предоставяне на помощ в областта на развитието на човешкия **капитал**, по-специално образованието и обучението в перспективата на ученето през целия живот.
- (15) Статутът и структурата на Европейската фондация за обучение следва да улеснят един гъвкав подход спрямо специфичните и различни изисквания на отделните страни, които ще се подпомагат, като позволява да осъществява функциите си в тясно сътрудничество със съществуващите национални и международни органи .
- (16) На Европейската фондация за обучение следва да се предостави правосубектност, като същевременно се поддържа тясна корпоративна връзка с Комисията и се съблюдават цялостните политически и оперативни отговорности на Общността и нейните институции.
- (17) Европейската фондация за обучение следва да поддържа тесни връзки с Европейския център за развитие на професионалното обучение, с Трансевропейската програма за сътрудничество във висшето образование (Темпус) и други схеми, създадени от Съвета за предоставяне на помощ в областта на обучението на страните, *обхванати* от дейността ѝ.
- (18) Европейската фондация за обучение следва да е отворена за участие на страни, които не са членки на Общността и които споделят ангажимента на Общността и държавите-членки за предоставяне на помощ на държавите, *обхванати* от дейността на Европейската фондация за обучение в *областта* на развитието на човешкия **капитал**, по-специално образованието и обучението в перспективата на ученето през целия живот съгласно споразумения, които ще се договорят между Общността и тези страни.
- (19) Комисията, **Европейският парламент** и **всички държави-членки** следва да бъдат представени в *управителен съвет*, с цел да контролират ефективно функционирането на фондацията.
- (20) За да се гарантира пълната самостоятелност и независимост на фондацията, следва да ѝ бъде предоставен самостоятелен бюджет, приходите в който да са **предимно** от вноски от Общността. Бюджетната процедура на Общността следва да е приложима доколкото се *отнася до* финансовото участие на Общността и всякакви други субсидии, платими от общия бюджет на Европейския съюз. Одитът на счетоводните отчети следва да се извършва от Сметната палата.

- (21) Фондацията е орган, *създаден* от Общностите по смисъла на член 185, параграф 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹ (по-долу наричан „финансовият регламент“), и следва съответно да приеме свой финансов правилник.
- (22) Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията от 19 ноември 2002 г. относно рамковия финансов регламент за органите, посочени в член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности², следва да се прилага за фондацията.
- (23) С цел да се бори с измами, корупция и други незаконни дейности, разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)³, следва да се прилагат без ограничения по отношение на фондацията.
- (24) Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията⁴ следва да се прилага за фондацията.
- (25) Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁵ следва да се прилага при обработката на лични данни от фондацията.
- (26) *Доколкото* целите на *предприеманото действие*, а именно **помощта за трети страни в областта на** развитието на човешкия **капитал**, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и *следователно* могат да бъдат *по-добре* постигнати || на *общностно равнище*, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, *уреден* в член 5 от Договора. В *съответствие* с принципа на пропорционалност, *уреден* в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за *постигане на тези цели*.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 (ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9).

² ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.

³ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1

⁴ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43

⁵ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1

(27) Настоящият регламент **зачита** основните права ■, признати ■ в Хартата на основните права на Европейския съюз¹, **по-конкретно** в член 43 **от нея**.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет и приложно поле

С настоящия регламент се създава Европейска фондация за обучение (наричана по-долу „фондацията“), чиято цел е да допринася , в контекста на политиката на външни *отношения* на ЕС, за подобряване на развитието на човешкия **капитал** в следните държави:

- а) *държавите, които отговарят на условията за получаване на помощ съгласно Регламент (ЕО) № 1085/2006 за създаване на инструмент за предприсъединителна помощ* и последващите свързани *нормативни* актове;
- б) *държавите, които отговарят на условията за получаване на помощ съгласно Регламент (ЕО) № 1638/2006 за определяне на общи разпоредби относно установяване на европейски инструмент за добросъседство и партньорство* и последващите свързани *нормативни* актове;
- в) *други държави, определени с решение на управителния съвет въз основа на предложение, подкрепено от две трети от членовете на управителния съвет, и становище на Комисията, които са обхванати от инструмент на Общността или от международно споразумение, включващи компонент за развитие на човешки капитал*, и съобразно наличието на ресурси.

Държавите, посочени в букви а), б) и в) се наричат оттук нататък „страни партньори“.

За целитена настоящия регламент развитието на човешкия капитал се определя като „работа“, която допринася за развитието на умения и квалификация през целия живот чрез подобряване на системите за професионално образование и обучение.

За постигането на целите си фондацията може да предоставя помощ на страните партньори за:

- **улесняване на адаптацията към индустриалните промени, по-специално посредством първоначално и последващо професионално обучение;**
- **подобряване на първоначалното и непрекъснатото професионално обучение, за да се улесни първоначалната и повторната професионална интеграция на пазара на труда;**
- **улесняване на достъпа до професионално обучение и насърчаване на мобилността на преподавателите и обучаваните, и по-специално на младите хора;**
- **насърчаване на сътрудничеството в областта на обучението между учебни заведения и фирми;**

¹ ОВ L 303, 14.12.2007 г., стр. 1.

- *развиване на обмена на информация и опит по въпроси, които са общи за системите на обучение в държавите-членки;*
- *повишаване на адаптивността на работниците, по-специално чрез повишено участие в образованието и обучението през целия живот;*
- *разработване, въвеждане и осъществяване на реформи в системите на образование и обучение, за да се развият възможностите за наемане на работа и адекватността на пазара на труда.*

Член 2 Функции

За постигане на целите, ||определени в член 1, фондацията, в рамките на предоставените правомощия на управителния съвет и в съответствие с установените на общностно равнище общи насоки, има следните функции:

- а) *предоставя информация, политически анализ и съвети по въпросите на развитието на човешкия капитал в страните партньори;*
- б) *популяризира знанията и анализа на потребностите от умения на националните и местните пазари на труда;*
- в) *оказва подкрепа на съответните заинтересовани страни в страните партньори за изграждането на капацитет за развитие на човешкия капитал;*
- г) *улеснява обмена на информация и опит между донорите, участващи в реформата за развитие на човешкия капитал в страните партньори;*
- д) *подпомага предоставянето на помощ от Общността на страните партньори в областта на развитието на човешкия капитал;*
- е) *разпространява информация и поощрява изграждането на мрежа от контакти и обмена на опит и добри практики между Европейския съюз и страните партньори, както и между самите страни партньори по въпроси, свързани с развитието на човешкия капитал;*
- ж) *по искане на Комисията, участва в анализа на цялостната ефективност на подпомагането в областта на обучението, предоставяно на страните партньори;*
- з) *изпълнява други задачи, които управителният съвет и Комисията могат да договорят, в контекста на общата рамка на настоящия регламент.*

Член 3 Общи разпоредби

1. Фондацията има правосубектност. Във всяка държава-членка ѝ се предоставя най-широката възможна правоспособност, която се признава на юридически лица, съгласно техните закони; тя може, по-специално, да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и да *бъде страна в съдебни производства*. Фондацията е с *нестопанска цел*.
2. Седалището на фондацията е в Торино, Италия.
3. Фондацията си сътрудничи с другите съответни органи на Общността с подкрепата на Комисията. Фондацията си сътрудничи, *по-конкретно*, с Европейския център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) в рамките на съвместна годишна работна програма, приложена към годишната работна програма на всяка от агенциите, с цел поощряване на синергията и *взаимното допълване* между дейностите на двете агенции.
4. ***Представители на социалните партньори на европейско равнище, които вече активно участват в работата на институциите на Общността, както и международни организации, които работят в областта на обучението, могат, по целесъобразност, да бъдат поканени да участват в работата на фондацията.***
5. ■ Фондацията подлежи на административен контрол от страна на Европейския омбудсман, в съответствие с условията, определени в член 195 от Договора за ЕО.
6. Фондацията може да сключва споразумения за сътрудничество с други подходящи органи, работещи в областта на развитието на ***човешкия капитал*** в ЕС и в международен мащаб. Управителният съвет приема подобни споразумения *въз основа на проект, представен от директора, след като Комисията се произнесе със становище*. Работните *методи*, съдържащи се в проекта, трябва да са в съответствие със законодателството на Общността.

Член 4 Прозрачност

1. Фондацията работи в условия на висока степен на прозрачност и в съответствие с разпоредбите на параграфи 2 и 4.
2. ***В срок от шест месеца след сформирание на управителния съвет, фондацията оповестява публично:***
 - а) своя правилник за дейността и този на управителния съвет;
 - б) годишния си доклад за дейността.
3. ■ Управителният съвет може да *разрешава* на представители на заинтересовани страни, в подходящи случаи, да присъстват *в качеството на* наблюдатели на заседания на органите на фондацията.

4. *За водените от фондацията документи се прилагат разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1049/2001* ||.

Управителният съвет приема практическите *ред и условия* за прилагане на посочения регламент.

Член 5 Поверителност

1. Без да се засягат разпоредбите на член 4, параграф 4, фондацията не разкрива *пред трети лица* поверителна информация, която е получила и за която е било поискано и *обосновано* поверително третиране.
2. Членовете на управителния съвет и директора подлежат на изискването за поверителност, посочено в член 287 от Договора за ЕО.
3. Информацията, събрана от фондацията в съответствие с основния ѝ акт, подлежи на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001.

Член 6 Средства за правна защита

Решенията, взети от фондацията съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, могат да бъдат *предмет* на *жалба* пред Омбудсмана или на *иск* пред Съда на Европейските общности съгласно условията, установени съответно в членове 195 и 230 от Договора.

Член 7 Управителен съвет

1. Фондацията има управителен съвет, състоящ се от **■** представители на държавите-членки *според разпоредбите в Договора от Лисабон относно ротацията при назначаването на членове на Комисията, трима* представители на Комисията, *както и трима експерти, назначени от Европейския парламент. В допълнение, на заседанията на управителния съвет могат да присъстват като наблюдатели* трима представители на страните партньори.

Освен това трима представители на страните партньори ***могат да присъстват като наблюдатели на заседанията на управителния съвет.***

Представителите могат да бъдат замествани от заместници, назначени по същото време.

2. ***Държавите-членки и Комисията назначават собствените си представители и техните заместници в управителния съвет.***

Представителите на страните партньори се назначават от Комисията **въз основа на списък с кандидати, предложен от тези страни, и въз основа на техния опит и експертни познания в областта на работа на фондацията.**

Държавите-членки, Европейският парламент и Комисията **■** се стремят да постигнат балансирано представителство на мъже и жени в управителния съвет.

3. Мандатът на представителите е пет години. Той може да се подновява еднократно.
4. Управителният съвет се председателства от един от представителите на Комисията. Мандатът на председателя изтича *при прекратяване* на членството му в управителния съвет.
5. Управителният съвет приема правилник за дейността си.

Член 8

Правила за гласуване и функции на председателя

1. Всеки от представителите на държавите-членки **■** управителния съвет има право на един глас. **Представителите на Комисията имат общо един глас.**

■

*Решенията на управителния съвет изискват мнозинство от две трети от членовете на съвета, **имащи право на глас**, освен в случаите, посочени в параграфи 2 и 3.*

2. Управителният съвет определя с единодушно решение на *своите членове, **имащи право на глас***, правилата, уреждащи езиците на фондацията, като взема предвид необходимостта да се осигури достъп и участие в работата на фондацията на всички заинтересовани страни.
3. Председателят *свиква* управителния съвет *на заседание* най-малко **веднъж** годишно. **Допълнителни заседания могат да бъдат свиквани** по искане на **обикновено** мнозинство на членовете на съвета, **имащи право на глас**.

Председателят е *длъжен* да информира съвета за други дейности на Общността, свързани с тяхната работа, както и за очакванията на Комисията относно дейностите на фондацията през следващата година.

Член 9
Правомощия на управителния съвет

Управителният съвет има следните функции и правомощия:

- а) назначава и, при необходимост, освобождава директора на фондацията в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 5;
- б) упражнява дисциплинарна власт над директора;
- в) приема годишната работна програма на фондацията *въз основа* на проект, представен от директора на фондацията, след *като Комисията се е произнесла със* становище, в съответствие с разпоредбите на член 12.
- г) изготвя годишна *прогнозна* оценка за разходите и приходите на фондацията и я изпраща на Комисията;
- д) приема окончателния бюджет на фондацията и щатното разписание след приключване на годишната бюджетна процедура съгласно разпоредбите на член 16;
- е) приема годишния доклад за дейността на фондацията в съответствие с установената в член 13 процедура и го изпраща на институциите и на държавите-членки;
- ж) приема правилника за дейността на фондацията *въз основа* на проект, представен от директора, след *като Комисията се е произнесла със* становище;
- з) приема финансовите правила, приложими за фондацията *въз основа* на проект, представен от директора на фондацията, след *като Комисията се е произнесла със* становище, в съответствие с разпоредбите на член 19;
- и) приема процедурите за прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001 в съответствие с разпоредбите на член 4 от настоящия регламент.

Член 10
Директор

1. Директорът на фондацията се назначава от управителния съвет *за срок от пет години* въз основа на списък *от най-малко трима* кандидати, *представен* от Комисията. Преди да бъде назначен, избраният от управителния съвет кандидат *се поканва* да направи изявление пред *компетентната(те) комисия(и)* на Европейския парламент и да отговори на *въпроси*, поставени от нейните/техните членове.

През 9-те месеца, предшестващи изтичането на този срок Комисията извършва оценка въз основа на предварителна оценка от външни експерти, като оценява по-конкретно:

- резултатите от работата на директора;
- задълженията и изискванията на фондацията за следващите години.

Управителният съвет, действащ по предложение на Комисията, *като взема* предвид доклада за оценка и само в случаите, когато това може да се обоснове със задълженията и изискванията на фондацията, може да *продължи* мандата на директора еднократно за не повече от три години.

Управителният съвет информира Европейския парламент за намерението си да *продължи* мандата на директора. *В срок от един* месец преди *продължаването* на този мандат, директорът може да бъде поканен да направи изявление пред *компетентната(ите) комисия(и)* на Европейския парламент и да отговори на въпроси, *поставени от нейните/техните* членове.

Ако мандатът не бъде *продължен*, директорът *продължава да заема длъжността* до назначаването на *правоприемник*.

2. Директорът се назначава въз основа на *лични качества*, административни и управленски умения, експертни познания и опит в областта на работа на фондацията.
3. Директорът е законния представител на фондацията.
4. Директорът има следните функции и правомощия :
 - а) подготвя, въз основа на общи насоки, установени от Комисията, годишната работна програма, *проектпрогнозата* за приходите и разходите на фондацията, правилника за дейността ѝ и този на управителния съвет, нейните финансови правила и работата на управителния съвет, както и на всички *ad hoc* работни групи, свиквани от управителния съвет;
 - б) участва, без право на глас, в заседанията на управителния съвет;
 - в) изпълнява решенията на управителния съвет;
 - г) изпълнява годишната работна програма на фондацията и отговаря на исканията за сътрудничество от страна на Комисията;
 - д) *изпълнява функциите на* разпоредител с бюджетни кредити съгласно членове 33 и 42 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 ||;
 - е) изпълнява бюджета на фондацията;

- ж) въвежда *ефективна* система за наблюдение, , която *позволява извършването на* редовните оценки, посочени в член 24, и на тази основа изготвя проект на годишен доклад за дейността на фондацията;
 - з) представя доклада на Европейския парламент;
 - и) отговаря за всички въпроси, свързани с персонала, и по-специално упражнява правомощията, предвидени в член 21;
 - й) определя организационната структура на фондацията и я представя за одобрение от управителния съвет;
 - к) представя фондацията пред Европейския парламент и Съвета съгласно разпоредбите на член 18.
5. Директорът *се отчита* пред управителния съвет, който по предложение на Комисията може да отстрани директора от *длъжност* преди изтичане на *съответния мандат* .

Член 11 Обществен интерес и независимост

Членовете на управителния съвет и директорът действат с оглед на обществения интерес и независимо от всякакво външно влияние. *За целта те ежегодно представят писмена декларация за ангажимент и писмена имуществена декларация* || .

Член 12 Годишна работна програма

1. Годишната работна програма съответства на предмета, обхвата и функциите на фондацията, определени в членове 1 и 2 от настоящия регламент.
2. Тя се изготвя в рамките на четиригодишната **многогодишна работна програма** в сътрудничество със службите на Комисията и съобразно приоритетите във външните отношения със *съответните* страни и региони, **и въз основа на придобития опит в областта на образованието и обучението в Общността**.
3. Проектите и дейностите в годишната работна програма се придружават от оценка на необходимите разходи и от разпределение на персонала и бюджетните средства.
4. Директорът *представя* проекта на работната програма на управителния съвет, след като Комисията *се е произнесла със становище* по него.

5. Управителният съвет приема проекта на годишната работна програма за следващата година най-късно до 30 ноември. Окончателното приемане на работната програма се извършва в началото на всяка година.
6. При необходимост, програмата може да се приема през годината по същата процедура, за да се гарантира по-голяма ефективност на политиките на Общността.

Член 13

Годишен доклад за дейността

1. Директорът докладва на управителния съвет *за изпълнението на* своите задължения под формата на годишен доклад за дейността.
2. Докладът съдържа финансова и управленска информация, която посочва резултатите от дейностите с позоваване **на годишната работна програма и** набелязаните цели, рисковете, свързани с тези дейности, използването на предоставените ресурси и начина, по който работи системата за вътрешен контрол.
3. Управителният съвет изготвя анализ и оценка за годишния доклад за дейността за предходната финансова година.
4. Управителният съвет приема *представения от директора годишен доклад за дейността* и най-късно до 15 юни го *изпраща*, заедно със своя анализ и оценка, на **компетентните органи в** Европейския парламент, Съвета, Комисията, Европейския икономически и социален комитет и Сметната палата. Докладът **|| се изпраща и на** държавите-членки и *за сведение* на страните партньори.
5. **Директорът на фондацията представя годишния доклад на фондацията пред компетентните комисии на Европейския парламент и подготвителните органи на Съвета.**

Член 14

Връзки с други действия на Общността

Комисията, в сътрудничество с управителния съвет, осигурява последователност и взаимно допълване между работата на фондацията и други действия на общностно равнище, както в рамките на Общността, така и за подпомагане на страните партньори

Член 15

Бюджет

1. За всяка финансова година се изготвя *прогноза* за всички приходи и разходи на фондацията, *която* се включва в бюджета на фондацията, който съдържа щатно разписание, като всяка финансова година съответства на календарната година.
2. Приходите и разходите в бюджета на фондацията са балансирани.
3. Приходите на фондацията включват, без да се засягат други видове приходи, субсидия от общия бюджет на Европейските общности, плащания, *извършени под формата на* възнаграждение за предоставени услуги, както и *финансови средства* от други източници.
4. Бюджетът също така включва *подробни* данни за *всички* средства, предоставени от самите страни партньори за проекти, които се подкрепят финансово от фондацията.

Член 16

Бюджетна процедура

1. Всяка година управителният съвет, въз основа на проект, изготвен от директора, изготвя *прогноза* за приходите и разходите на фондацията за следващата финансова година. Тази *прогноза*, която включва проект на щатно разписание, се предава от управителния съвет на Комисията най-късно до 31 март.
2. Комисията *проучва прогнозата*, като взема предвид предложените ограничения в размера на общата налична сума за външни действия, и включва в предварителния проект на общия бюджет на Европейския съюз средствата, които счита за необходими за щатното разписание, и размера на субсидията, която трябва да бъде отпусната от общия бюджет на Европейския съюз (по-долу наричан „общият бюджет“).
3. *Прогнозата* се изпраща от Комисията на Европейския парламент и на Съвета (наричани по-долу „бюджетен орган“) заедно с предварителния проект на общия бюджет на Европейския съюз.
4. Бюджетният орган разрешава разходите за субсидиране на фондацията.

Бюджетният орган приема щатното разписание на фондацията.
5. Бюджетът и щатното разписание се приемат от управителния съвет. Те стават окончателни след окончателното приемане на общия бюджет. *При необходимост, се правят съответни корекции на бюджета и щатното разписание.*

6. Управителният съвет *уведомява при първа възможност* бюджетния орган за намерението си да осъществи проектите, които могат да имат значителни финансови последици за финансирането на неговия бюджет, и *по-конкретно* за проекти, свързани с *право на собственост*, като например *наемане* или *покупка* на сгради. Той информира Комисията за това.

Когато бюджетният орган е *уведомил* за намерението си да *се произнесе със* становище, последното *се изпраща* на управителния съвет в срок от шест седмици, считано от датата на *уведомлението* за проекта.

Член 17

Изпълнение на бюджета и контрол

1. Най-късно до 1 март след приключването на всяка финансова година счетоводителят на фондацията съобщава временния счетоводен отчет, заедно с отчета за управлението на бюджетното и финансовото управление за финансовата година, на счетоводителя на Комисията. Счетоводителят на Комисията консолидира временните счетоводни отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от финансовия регламент.
2. Най-късно до 31 март, след приключването на всяка финансова година, счетоводителят на Комисията предоставя на Сметната палата временния счетоводен отчет на фондацията, към който е приложен доклад за бюджетното и финансово управление за съответната финансова година. *Отчетът* за бюджетното и финансово управление за тази финансова година се *изпраща* също така на Европейския парламент и на Съвета.
3. Директорът изпълнява бюджета на фондацията.
4. След *получаване* на забележките на Сметната палата относно временния счетоводен отчет на фондацията, съгласно член 129 от финансовия регламент, директорът изготвя окончателния счетоводен отчет на фондацията на своя отговорност и го *представя* за становище на управителния съвет.
5. Управителният съвет *се произнася със* становище относно окончателния счетоводен отчет на фондацията.
6. Директорът *изпраща* окончателния счетоводен отчет, заедно със становището на управителния съвет, на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата най-късно до 1 юли след приключването на всяка финансова година.

7. Окончателният финансов отчет се публикува.
8. Директорът на фондацията изпраща на Сметната палата отговор на нейните забележки най-късно до 30 септември. Той/тя *изпраща* този отговор и на управителния съвет.
9. Директорът *представя* на Европейския парламент, по негово искане, всяка информация, необходима за безпрепятственото прилагане на процедурата за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за съответната финансова година, *съгласно предвиденото* в член 146, параграф 3 от финансовия регламент.
10. Европейският парламент, по препоръка на Съвета, с квалифицирано мнозинство, преди 30 април на година N + 2, освобождава *директора* от отговорност *във връзка с* изпълнението на бюджета за година N.
11. *При необходимост*, директорът предприема всички подходящи действия, които се изискват в забележките, придружаващи решението за освобождаване от отговорност.

Член 18

Европейски парламент и Съвет

Без да се засяга посочения по-горе контрол, и по-специално бюджетната процедура и процедурата по освобождаване от отговорност, Европейският парламент или Съветът може да поиска по всяко време **■** изслушване на директора по всеки *въпрос, свързан* с дейността на фондацията.

Член 19

Финансови правила

1. Финансовите правила, приложими за фондацията, се приемат от управителния съвет след консултация с Комисията. Те не могат да се отклоняват от *разпоредбите на* Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 **||**, освен ако *такива отклонения са конкретно необходими за функционирането на фондацията* **||** и с предварителното съгласие на Комисията.
2. В съответствие с член 133, параграф 1 от финансовия регламент, фондацията прилага счетоводните правила, приети от счетоводителя на Комисията, за да може отчетите ѝ да бъдат консолидирани с тези на Комисията.
3. Регламент (ЕО) № 1073/1999 се прилага за фондацията в своята цялост.

4. Фондацията *спазва* Междунституционалното споразумение от 25 май 1999 г. *между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)*¹. Управителният съвет **█** приема необходимите мерки за подпомагане на **█** OLAF при извършването на *такива* вътрешни разследвания.

Член 20

Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности се прилага за фондацията.

Член 21

Правилник за служителите

Служителите на фондацията спазват *правилника, който се прилага спрямо* длъжностните лица и другите служители на Европейските общности.

По отношение на своите служители фондацията упражнява *правомощията на орган по назначаването*.

Управителният съвет приема, съгласувано с Комисията, необходимите правила за *прилагане в съответствие с* разпоредбите на член 110 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и член 127 от Условията за наемане на работа на други служители на Европейските общности.

Управителният съвет може да приема разпоредби, *позволяващи командироване във фондацията на* национални експерти от държавите-членки **█**.

Член 22

Отговорност

1. Договорната отговорност на фондацията се урежда от законодателството, приложимото *спрямо* съответния договор.

¹ *ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 15.*

2. В случаите на извъндоговорна отговорност, фондацията, в съответствие с общите принципи на правото на държавите-членки, възстановява *вредите*, нанесени от фондацията или нейни служители при изпълнение на техните задължения.

Споровете свързани с обезщетяване на такива вреди са подведомствени на Съда на ЕО.

3. Личната отговорност на служителите към фондацията се урежда от съответните разпоредбите, приложими за *служителите* на фондацията.

Член 23

Участие на трети държави

1. Фондацията е отворена за участие на *държави*, които не са членки на Европейската общност и които споделят *ангажимента* на Общността и на държавите-членки за предоставяне на помощ в областта на *развитието* на *човешкия капитал* на страните партньори, определени в член 1, при условия, които ще бъдат определени в споразумения между тях и Общността съгласно процедурата, предвидена в член 300 от Договора.

В споразуменията, наред с другото, се определят характерът и степента и подробните правила за участие на тези страни в работата на фондацията, включително разпоредби за финансово участие и служители. Тези споразумения не могат да предвиждат представителство на трети държави в управителния съвет с право на глас, нито да съдържат разпоредби, които не съответстват на правилника за служителите, посочен в член 21 по-горе.

2. Управителният съвет може да *преценява* за необходимо участието на тези *държави* в *ad hoc* работни групи, без да е необходимо споразумение за това.

Член 24

Оценка

1. В съответствие с член 25, параграф 4 от рамковия финансов регламент, фондацията извършва редовни *предварителни* и *последващи* оценки на своите дейности, когато последните са свързани със значителни разходи. Управителният съвет се информира за резултатите от тези оценки.
2. На всеки четири години Комисията, след консултации с управителния съвет, извършва оценка на изпълнението на настоящия регламент, резултатите, постигнати от фондацията и нейните работни методи, в съответствие с целите, мандата и функциите, определени в регламента. Оценката се *извършва от* външни експерти. Комисията представя резултатите от оценката на Европейския парламент, Съвета и Европейския икономическия и социален комитет.

3. Фондацията предприема всички необходими действия за справяне с всеки проблем, възникнал в процеса на оценка.

Член 25 Преразглеждане

Вследствие на оценката, Комисията представя, *при необходимост*, предложение за преразглеждане на разпоредбите на настоящия регламент. В случай че Комисията счита, че съществуването на фондацията вече не е оправдано, съобразно възложените ѝ цели, тя може да предложи отмяна на настоящия регламент.

Член 26 Отмяна

Регламенти (ЕИО) № 1360/90, (ЕО) № 2063/94, (ЕО) № 1572/98, (ЕО) № 1648/2003 на Съвета и член 16 от Регламент (ЕО) № 2666/2000 на Съвета, || изброени в приложение I, се отменят.

Позоваването на отменените регламенти се тълкува като позоваване на настоящия регламент *съобразно* таблицата на съответствието в приложение II.

Член 27 Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отменен регламент и последващи изменения

Регламент (ЕО) № 1360/90 на Съвета от 7 май 1990 г.

(ОВ L 131, 23.5.1990 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 2063/94 на Съвета от 27 юли 1994 г.

(ОВ L 216, 20.08.1994 г., стр. 9)

Регламент (ЕО) № 1572/98 на Съвета от 17 юли 1998 г.

(ОВ L 206, 23.07.1998 г., стр. 1)

Член 16 от Регламент (ЕО) №2666/2000 на Комисията от 5 декември 2000 г.

(ОВ L 306, 07.12.2000 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 1648/2003 на Съвета от 18 юни 2003 г.

(ОВ L 245, 29.09.2003 г., стр. 22)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица на съответствието

Регламент (ЕИО) № 1360/90	Настоящият регламент
Член 1, въвеждащи думи	Член 1, въвеждащи думи
Член 1, край на въвеждащите думи	—
Член 1, от първо до четвърто тире	—
Член 1, второ изречение	—
—	Член 1, край на въвеждащите думи
—	Член 1, букви а) - в)
—	Член 1, второ изречение
Член 2	—
Член 3, въвеждащи думи	Член 2, въвеждащи думи
Член 3, букви а) - ж)	—
—	Член 2, букви а) - е)
Член 3, буква з)	Член 2, буква ж)
Член 4, параграф 1	Член 3, параграф 1
—	Член 3, параграф 2
Член 4, параграф 3, първо изречение	Член 3, параграф 3, първо изречение
—	Член 3, параграф 3, второ изречение
Член 4, параграф 2	—
—	Член 3, параграфи 4 и 5
—	Член 4, параграфи 1 - 3

Член 4а, параграф 1	Член 4, параграф 4, алинея първа
Член 4а, параграф 2	Член 4, параграф 4, алинея втора
—	Член 5
Член 4а, параграф 3	Член 6
Член 5, параграф 1	Член 7, параграф 1
Член 5, параграф 2	Член 7, параграф 2, алинеи първа и втора
—	Член 7, параграф 2, алинеи трета и четвърта
Член 5, параграф 3	Член 7, параграф 3
Член 5, параграф 4, алинея първа	Член 7, параграф 4, първо изречение
—	Член 7, параграф 4, второ изречение
Член 5, параграф 4, алинея втора	Член 7, параграф 5
Член 5, параграф 4, алинеи трета и четвърта	Член 8, параграф 1, алинея първа
—	Член 8, параграф 1, алинея втора
Член 5, параграф 4, последна алинея	Член 8, параграф 1, последна алинея
Член 5, параграфи 5 и 6	Член 8, параграфи 2 и 3
Член 5, параграфи 7 - 10	—
—	Член 9
Член 6	—

Член 7, параграф 1, встъпителни думи	Член 10, параграф 1, встъпителни думи
Член 7, параграф 1, края на първо изречение и второ изречение	—
—	Член 10, параграф 1, края на първо изречение, второ изречение и алинеи от втора до четвърта
—	Член 10, параграф 2
Член 7, параграф 2	Член 10, параграф 5, първо изречение
Член 7, параграф 3	Член 10, параграф 3
—	Член 10, параграф 4, букви а) - к)
—	Член 11
—	Член 12
—	Член 13
Член 8 (отчасти)	Член 14
Член 9	Член 15
Член 10, параграф 1	Член 16, параграф 1
—	Член 16, параграф 2
Член 10, параграф 2	Член 16, параграф 3
Член 10, параграф 3	—
Член 10, параграфи 4 - 6	Член 16, параграфи 4 - 6

Член 11, параграф 1	Член 17, параграф 3
Член 11, параграфи 2 и 3	Член 17, параграфи 1 и 2
Член 11, параграфи 4 - 10	Член 17, параграфи 4 - 10
—	Член 17, параграф 11
—	Член 18
Член 12	Член 19, параграф 1
—	Член 19, параграфи 2 - 4
Член 13	Член 20
Член 14	Член 21, първо и второ изречение и встъпителните думи от трето изречение
—	Член 21, последните думи от трето изречение и последното изречение
Член 15	Член 22
Член 16, параграф 1	Член 23, параграф 1, алинея първа и първото изречение от алинея втора
—	Член 23, параграф 1, последното изречение от алинея втора
Член 16, параграф 2	Член 23, параграф 2
—	Член 24, параграф 1
Член 17 (отчасти)	Член 24, параграф 2
—	Член 24, параграф 3
Член 18	—
—	Член 25
—	Член 26
Член 19	Член 27
-	Приложение